

ALLEMAND

PROGRAMMES 2024-2025

LICENCE LLCER ALLEMAND 3^e ANNÉE

LICENCE LLCER DOUBLE DIPLÔME

ANGLAIS-ALLEMAND 3^e ANNÉE

UNIVERSITÉ DE PICARDIE JULES VERNE

UFR de Langues et Cultures étrangères

Département d'allemand

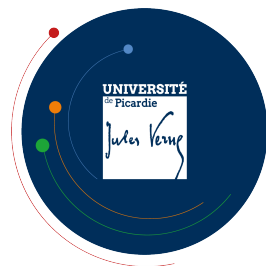
La Citadelle

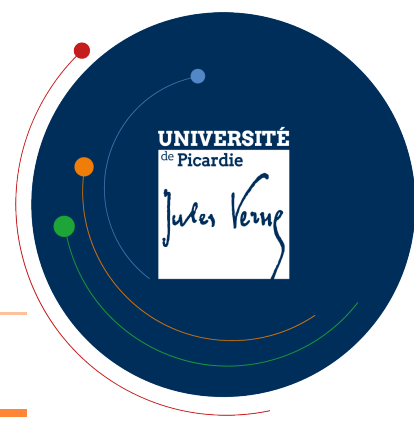
10 rue des Français Libres

80 080 AMIENS

Tél : 03 64 26 83 70

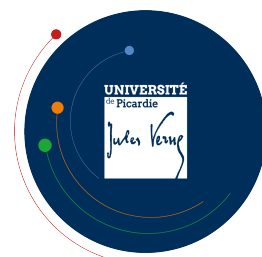
Mail : langues.scolarite@u-picardie.fr



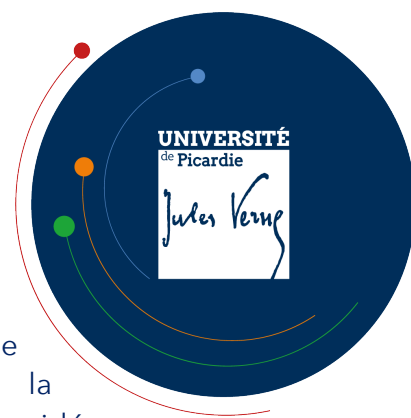


SOMMAIRE

PRÉSENTATION	3
ÉQUIPE ENSEIGNANTE	4
PROGRAMME DES COURS AU SEMESTRE 5	5
PROGRAMME DES COURS AU SEMESTRE 6	11
SIGLES ET CALENDRIER UNIVERSITAIRE	16



PRÉSENTATION



La licence LLCER (langues, littératures, civilisations étrangères et régionales) permet la spécialisation en allemand dans les domaines de la langue (grammaire, traduction, pratique de la langue), de la linguistique, de la littérature, de la culture, de l'histoire, de l'histoire des idées et de la civilisation.

En licence LLCER, les étudiant·e·s ont le choix entre deux parcours :

- parcours monolingue allemand
- double parcours allemand-anglais (2 diplômes de licence).

La formation se déroule en trois ans (L1, L2, L3) ou 6 semestres. Chaque année comporte 2 semestres (S1 à S6). A l'exception du semestre 1 (S1) qui comprend dix semaines d'enseignement, chaque semestre compte 12 semaines.

Les enseignements sont proposés sous forme de cours magistraux (CM) et de travaux dirigés (TD) qui correspondent à des actes pédagogiques différents. La taille maximale des groupes varie en fonction du type de cours. Les enseignements sont regroupés en modules appelés « unités d'enseignement » (UE).

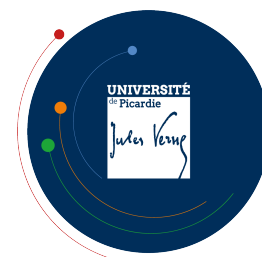
La licence LLCER donne accès à plusieurs spécialités de master (bac + 5) :

- le master Langues et Sociétés parcours allemand ou anglais (étudiant·e·s du double parcours anglais-allemand) ;
- le master pro LEA anglais-allemand parcours Techniques des Échanges internationaux ou Conduite de Projets européens.

Après le master, les étudiant·e·s ont la possibilité de préparer un doctorat d'études germaniques au sein de l'École Doctorale en Sciences Humaines et Sociales.

Le Département d'allemand dispose d'un grand réseau d'universités partenaires en Allemagne (Bochum, Chemnitz, Erfurt, Freiburg i. Breisgau, Hannover, Hildesheim, Jena, Karlsruhe, Kassel, Köln, Münster).

En 3^e année de la licence LLCER, les étudiant·e·s sont encouragé·e·s à achever leur cursus à l'étranger. Les enseignements suivis dans l'université d'accueil dans le cadre du programme ERASMUS+ sont intégralement validés à Amiens.





ÉQUIPE ENSEIGNANTE

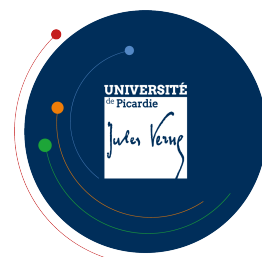
DIRECTION DU DÉPARTEMENT

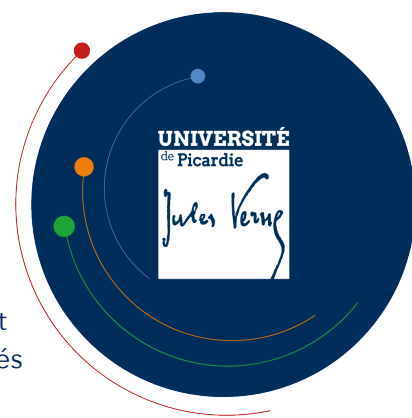
Marie-Sophie WINTER

Réception des étudiant·e·s sur rendez-vous.

ÉQUIPE ENSEIGNANTE 2024-2025

Solange ARBER	solange.arber@u-picardie.fr
Clémence COUTURIER-HEINRICH	clemence.couturier-heinrich@u-picardie.fr
Doreen DZIUBALLE	doreen.dziuballe@u-picardie.fr
David LAGACHE	david.lagache@ac-amiens.fr
Christine MEYER	christine.meyer@u-picardie.fr
Herta-Luise OTT	herta.luise.ott@u-picardie.fr
Ludolf PELIZAEUS	ludolf.pelizaeus@u-picardie.fr
Christine ROGER	christine.roger@u-picardie.fr
Anne SOMMERLAT	anne.sommerlat@u-picardie.fr
Marie-Sophie WINTER	marie-sophie.winter@u-picardie.fr
Sina ZIETZ	s.zietz@u-picardie.fr





PROGRAMME DES COURS AU SEMESTRE 5

Nous présentons le détail des enseignements uniquement pour ceux qui sont assurés par le Département d'allemand. Les pages qui suivent sont données à titre d'information. Seuls les maquettes et régimes d'examen votés en Conseil d'UFR sont des documents officiels.

UE 317 - Langue allemande (2 cours, 4 heures TD)

Compréhension / expression (2 heures TD)

D. DZIUBALLE

Prérequis : niveau B1.2

Le cours vise à développer les compétences en allemand. Les étudiant·e·s s'entraînent systématiquement à l'expression et à la compréhension écrites et orales, ils/elles améliorent leur capacité à communiquer dans des situations courantes et à s'exprimer sur des sujets variés en rapport avec la vie sociale et quotidienne. Par l'étude de documents écrits et audio, ils/elles se familiarisent avec la société contemporaine et les habitudes culturelles des pays germaniques.

Bibliographie : photocopies distribuées en cours.

Introduction à la linguistique allemande

D. DZIUBALLE

Prérequis : niveau B1.2

Le CM vise à transmettre aux étudiant·e·s des connaissances de base en linguistique, et particulièrement en linguistique de l'allemand. On retracera dans un premier temps les principales étapes de l'histoire de la discipline, de façon à mettre en place des notions clés (signe ; langue/parole) et à sensibiliser les étudiants aux enjeux de l'énonciation et à la distinction entre différents niveaux d'analyse. Un second chapitre sera consacré à la théorie des groupes syntaxiques ; il s'agira de développer une vision d'ensemble de la linguistique de l'allemand fondée sur cette approche et d'acquérir les réflexes et le vocabulaire nécessaires à l'analyse de faits de langue en contexte. Le TD sera l'occasion de mettre ces connaissances en pratique à travers un entraînement au commentaire de segments soulignés dans des textes de nature variée.

Ouvrage à acheter :

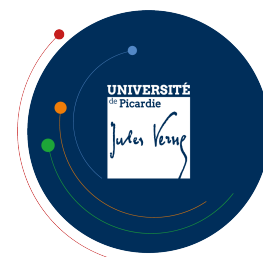
▪ Gérard CAUQUIL ; François SCHANEN, *Bescherelle Allemand : la grammaire*, Paris, Hatier, 2008 (coll. « Bescherelle Langues »). ISBN-13 : 978-2218926204

Ouvrages de référence :

▪ Daniel BRESSON, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Paris, Hachette, 2015.
▪ Jean-Paul CONFAIS ; François SCHANEN, *Grammaire de l'allemand. Formes et fonctions*. Paris, A. Colin, 2017.

Bibliographie :

- Jacques ATHIAS, *Linguistique et didactique de l'allemand*, Paris, Masson/A. Colin, 1995.
- Jacques POITOU, *Fiches de grammaire allemande* ([en ligne](#))
- Marco RÜHL, *Linguistique pour germanistes*, Lyon, ENS Éditions, 2000.
<http://books.openedition.org/enseditions/1648>





UE 347 - Traduction littéraire (2 heures TD)

Thème : S. ARBER

Version : H. L. OTT

UE 357 - Civilisation (3 cours : 3 heures CM / 3 heures TD)

Les étudiant.e.s du parcours LLCER double diplôme Anglais-Allemand ne suivent que les cours 2 et 3.

Cours 1 : 1 heure CM / 1 heure TD

Repères de civilisation XVIII^e-XIX^e siècle : Dynamiques, clivages, ruptures

A. SOMMERLAT

Prérequis : niveau B1.2 / B2

Le cours aborde la civilisation allemande sur une durée longue ; il permet d'acquérir des connaissances précises à travers la lecture de textes courts et de chants historiques représentatifs de l'époque considérée, qui s'inscrivent dans l'histoire politique, sociale et culturelle. L'attention se portera sur les témoignages livrés par les femmes, qu'elles se trouvent dans une position de participante active ou d'observatrice. Au premier semestre nous étudierons la période comprise entre la *Spätaufklärung* et la fondation de l'Empire allemand. L'analyse des textes s'attachera à faire ressortir les principales dynamiques et directions idéologiques pour chaque période ; les documents permettront de suivre l'évolution du tracé des frontières allemandes et la recomposition spatiale de l'Empire germanique au fil des périodes (Saint Empire romain germanique, Confédération germanique, Empire allemand).

Textes au programme : un livret de textes et de documents sera distribué en cours.

Cours 2 : 1 heure CM / 1 heure TD

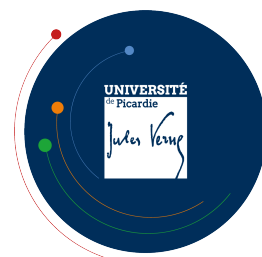
Initiation à l'histoire des idées : XVIII^e-XX^e siècle

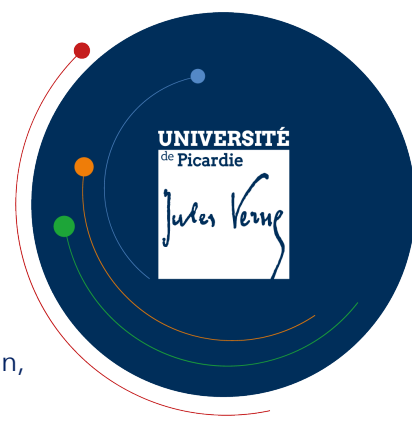
H. L. OTT

Prérequis : niveau B1 allemand parlé et écrit. Avoir lu *Beantwortung der Frage: Was ist Aufklärung?* d'Immanuel Kant. Dans un premier temps, on peut télécharger le texte. Voir, entre autres : <http://gutenberg.spiegel.de/buch/-3505/1>. Pour une traduction française partielle voir : http://philosophie.ac-amiens.fr/IMG/pdf/Kant_Qu_est-ce_que_les_Lumieres.pdf

Dès les années 1750, les concepts de la pensée politique et les conceptions esthétiques ont subi pendant environ un siècle des changements radicaux en Allemagne et en Europe, dans le contexte de la Révolution française et des guerres napoléoniennes. Pour désigner cet « 'âge des révolutions' sur le seuil de la modernité », qui a produit « un profond changement sémantique des topos classiques », l'historien allemand Reinhart Koselleck a forgé le terme de *Sattelzeit* (« temps-charnière »). - On interrogera dans ce cours des (extraits de) textes qui relèvent de l'histoire des idées philosophiques, politiques et sociales depuis ce « seuil » jusqu'à nos jours. Il permettra ainsi de compléter les connaissances acquises dans d'autres cours en apportant un nouvel éclairage sur les rapports entre culture et société dans les pays germanophones. Des exposés devront permettre aux étudiant.e.s de déceler et de commenter l'arrière-plan social, politique et philosophique, les problématiques théoriques et les choix formels qui ont guidé les auteur(e)s dans les textes retenus.

Textes au programme : des photocopies seront distribuées en cours.





Bibliographie indicative :

- Reinhard KOSELLECK, *L'expérience de l'histoire*, éd. et préf. par Michael Werner, trad. de l'allemand par Alexandre Escudier avec la collab. de Diane Meur, Marie-Claire Hooek et Jochen Hooek, Paris, Gallimard et Le Seuil 1997 (Points 2011).
- Peter KUNZMANN, FRANZ-PETER BURKARD, *dtv-Atlas Philosophie*, München, Deutscher Taschenbuch Verlag, 162015.
- Andreas MAHLER, MARTIN MULSOW, *Texte zur Theorie der Ideengeschichte*, Stuttgart, Reclam, 2014 (UB 19144 ISBN 978-3-15-019144-6).
- Gérard RAULET, *Aufklärung. Les Lumières allemandes*, Paris, Flammarion, 1995.
- Barbara STOLLBERG-RILINGER, *Was ist Aufklärung? Thesen, Definitionen, Dokumente*, Stuttgart, Reclam, 2010 (ISBN 978-3-15-018824-8).
- Hans Joachim STÖRIG, *Kleine Weltgeschichte der Philosophie*. Überarbeitete Neuausgabe, Frankfurt/Main, Fischer tv 2013 (11999).

Cours 3 : 1 heure CM / 1 heure TD

« Across the pond » : migrations allemandes vers les États-Unis

C. ROGER

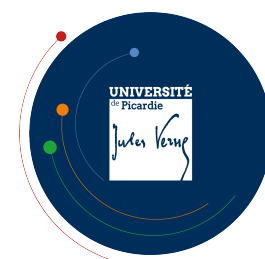
L'objectif du cours est d'explorer l'inscription de la présence des immigrés en provenance de territoires de langue allemande situés dans l'Europe médiane dans le tissu urbain des grandes villes américaines autour de 1900. Le tournant du siècle correspond au moment où ils constituent la communauté étrangère la plus importante aux États-Unis selon les chiffres du US Census Bureau de 1910. Caractérisée par une très forte hétérogénéité sociale, politique et religieuse, les communautés germanophones présentent une organisation spatiale complexe, à la fois dispersée sur le territoire américain et regroupées dans des espaces urbains relativement homogènes, les « enclaves ». La plus connue d'entre elles, « Kleindeutschland » (« Little Germany ») aujourd'hui disparue, était un ensemble constitué de 400 *Blocks* (= blocs d'habitations) à très forte densité de population, situé au sud-est de Manhattan, dans le Lower East Side. Au début du XX^e siècle, quelque 310 000 personnes y vivaient dans des conditions souvent précaires (« Tenements »). Elles fréquentaient les nombreux lieux de sociabilité comme les salles de bal et de concerts, théâtres, restaurants, cafés et brasseries, lisaient la presse quotidienne en langue allemande et se rassemblaient dans des *Vereine* (associations de clubs de tir, chorales, cercles religieux, etc.).

Ces expériences migratoires se donnent à voir dans des narrations très diverses qui les reconstruisent et les reconfigurent tout en mettant souvent en scène la rupture avec la « Heimat » et l'entre-deux du processus d'assimilation illustré par le « hyphen » (« Bindestrich-Amerikaner ») : German-American. Des extraits d'articles de presse, de journaux intimes, de correspondances, de romans, de films, nous permettront de mieux comprendre comment les immigrés ont cherché à constituer un « ciment » communautaire composé d'habitudes, de conventions et de normes qui a facilité et accéléré leur intégration dans le « Nouveau Monde ».

Textes au programme : des photocopies seront distribuées en cours et des ressources mises à disposition sur l'ENT.

Bibliographie indicative (ouvrages à consulter en bibliothèque) :

- Bernd BRUNNER, *Nach Amerika. Die Geschichte der deutschen Auswanderung*, München, C. H. Beck, 2017. ISBN 978-3406711497



- Walter D. Kamphoefner, *Germans in America. A Concise History*, Lanham, Rowman & Littlefield, 2021. ISBN 978-1442264977
- Christina A. ZIEGLER-McPHERSON, *The Great Disappearing Act. Germans in New York City 1880-1930*, New Brunswick, Rutgers UP, 2022. ISBN 978-1978823181



UE 377 - Littérature allemande (3 cours : 3 heures CM / 3 heures TD)

Les étudiant.e.s du parcours LLCER double diplôme Anglais-Allemand ne suivent que les cours 2 et 3.

Cours 1 : 1 heure CM / 1 heure TD

Franz Kafka : *Brief an den Vater*

S. ARBER

Prérequis : niveau B1

L'œuvre de Franz Kafka n'aurait jamais survécu jusqu'à nous si son exécuteur testamentaire, Max Brod, avait répondu à sa demande de brûler tous ses écrits. Parmi ces derniers, on trouve non seulement des romans et des nouvelles, mais aussi des ego-documents, comme les journaux intimes et la correspondance. La très célèbre *Lettre au père (Brief an den Vater)* est ainsi une véritable lettre rédigée par Franz Kafka en 1919, dans laquelle il dresse un bilan terrible de ses relations familiales et en particulier de l'influence écrasante exercée par son père Hermann Kafka. Le cours propose de questionner la manière dont cette écriture de l'intime, qui n'était pas pensée de prime abord pour la publication, a été intégrée à l'œuvre littéraire de Kafka et a fait l'objet d'une grande fortune critique, marquée notamment par des lectures psychanalytiques et socio-biographiques.

À l'occasion du centenaire de la mort de Kafka, un spectacle sera monté avec les étudiant.e.s lors duquel des extraits seront lus en français et en allemand.

Texte au programme :

- Franz Kafka, *Lettre au père - Brief an den Vater*, traduit par Bernard Lortholary, Paris, Gallimard, collection « Folio bilingue », 2024.

Bibliographie indicative :

- Bernard Lahire, *Franz Kafka : éléments pour une théorie de la création littéraire*, Paris, La Découverte, 2010.
- Klaus Wagenbach (Hrsg.), *Franz Kafka*, dargestellt von, Reinbek bei Hamburg, Rowohlt, 362002.
- Manfred Engel, Bernd Auerochs (Hrsg.), *Kafka-Handbuch: Leben - Werk - Wirkung*, Stuttgart, J.B. Metzler, 2010.

Cours 2 : 1 heure CM / 1 heure TD

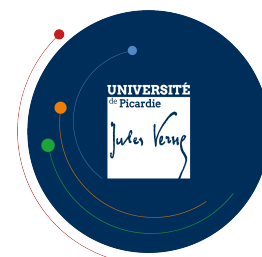
Initiation à l'histoire littéraire (XVIII^e siècles)

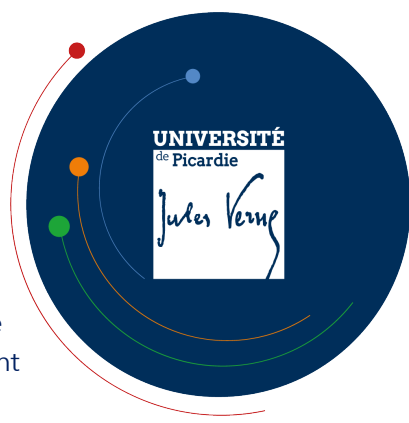
C. COUTURIER-HEINRICH

Prérequis : niveau B1.2

Le cours, articulé en trois séquences, a pour objectifs de transmettre :

- 1) des outils méthodologiques pour l'approche des textes littéraires non seulement narratifs (roman, nouvelle), mais aussi lyriques (poésie) et dramatiques (théâtre)
- 2) des repères d'histoire littéraire et culturelle des pays de langue allemande.





Les textes étudiés illustreront les principaux mouvements de l'histoire littéraire germanophone des Lumières au classicisme weimarien et permettront de les caractériser. Ils seront également situés dans le contexte plus large de l'histoire telle qu'elle est abordée dans les cours de civilisation et d'histoire des idées. Le cours est conçu comme un atelier qui permettra une participation active de chaque étudiant.e. Des activités créatives seront proposées en complément des exercices universitaires traditionnels.

Bibliographie indicative :

- Claus GIGL, *Deutsche Literaturgeschichte*, 24. bearb. Auflage, Freising, Stark, 2014.
- Markus HILLE, *Deutsch - Auf einen Blick! Epochen der deutschen Literatur*, Freising, Stark, 2014.
- [collectif], *Deutsch - Auf einen Blick! Literarische Gattungen: Epik - Dramatik - Lyrik*, Freising, Stark, 2014.

Cours 3 : 1 heure CM / 1 heure TD

Le renouvellement de la prose de langue allemande au XXe siècle : Franz Kafka

H. L. OTT

Prérequis : Niveau B1.2. Avoir lu « Die Verwandlung »

Ce cours vise à situer dans leur contexte esthétique, social et politique un choix de nouvelles de Franz Kafka, sachant que Kafka, né en 1883 à Prague et mort en 1924 à Kierling près de Vienne, est aujourd'hui considéré comme l'un des auteurs majeurs du XXe siècle. Pendant longtemps on a presque exclusivement perçu la face sombre de son œuvre. L'adjectif « kafkaïen » (« kafkaesk »), passé dans le langage courant vers le milieu du XXe siècle, en témoigne. Ce n'est que depuis peu qu'on s'intéresse davantage à la dimension humoristique de son écriture.

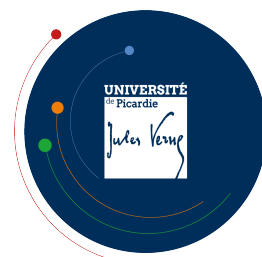
Prenant pour point de départ l'une des nouvelles les plus connues de Kafka - *Die Verwandlung - La métamorphose* - on s'interrogera dans ce cours sur les modalités d'un langage littéraire né dans une enclave germanophone de Prague, alors capitale de la Bohême habsbourgeoise, sous les auspices d'une subjectivité radicale et d'un dépouillement extrême. On s'intéressera notamment aux spécificités de la langue, de la syntaxe et du style de Kafka, en tenant compte des procédés narratifs qu'il utilise.

Textes au programme contenus dans :

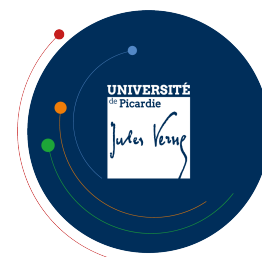
- Franz Kafka: *Die Erzählungen*. Originalfassung, hrsg. von Roger Hermes, Frankfurt/Main, S. Fischer Verlag Taschenbuch, 2011 (ISBN- ISBN: 978-3-596-90371-9).
- Franz Kafka: *Oeuvres complètes. Volume 1: Nouvelles et récits*. Sous la direction de Jean-Pierre Lefebvre. Paris, Gallimard, 2018 (Bibliothèque de la Pléiade; 264).

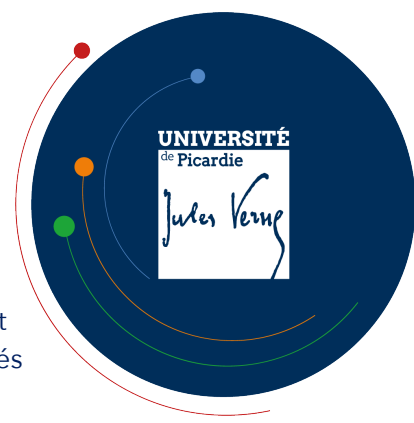
Bibliographie indicative (ouvrages disponibles à la BU):

- Florence Bancaud: *Kafka. Die Erzählungen*. Neuilly-sur-Seine, Atlande, 2022.
- Max Brod: *Franz Kafka. Eine Biographie*. Frankfurt/Main, S. Fischer Verlag, 1962.
- Wilhelm Emrich: *Franz Kafka. Das Baugesetz seiner Dichtung. Der mündige Mensch jenseits von Nihilismus und Tradition*. Frankfurt/Main, Athenäum, 41965 (1957).
- Manfred Engel, Bernd Auerochs (Hrsg.): *Kafka-Handbuch: Leben - Werk - Wirkung*, Stuttgart, J.B. Metzler, 2010.
- Kafka, *Europe* n° 511-512, novembre-décembre 1971.



- Kafka, *Europe* n° 923, mars 2006.
- Franz Kafka, „Cahier de l’Herne“ n°108, hrsg. von Jean-Pierre Morel und Wolfgang Asholt, Éditions de l’Herne, 2014.
- *Franz Kafka*, dargestellt von Klaus Wagenbach, Reinbek bei Hamburg, Rowohlt, ³⁶2002 (überarbeitete Neuauflage) Weitere Ausgaben: 2007 (2. Auflage), 2015 (4. Auflage).





PROGRAMME DES COURS AU SEMESTRE 6

Nous présentons le détail des enseignements uniquement pour ceux qui sont assurés par le Département d'allemand. Les pages qui suivent sont données à titre d'information. Seuls les maquettes et régimes d'examen votés en Conseil d'UFR sont des documents officiels.

UE 317 - Langue allemande (2 cours : 4 heures TD)

Compréhension / expression (2 heures TD)

D. DZIUBALLE

Prérequis : niveau B1.2

Le cours vise à développer les compétences en allemand. Les étudiant-e-s s'entraînent systématiquement à l'expression et à la compréhension écrites et orales, ils/elles améliorent leur capacité à communiquer dans des situations courantes et à s'exprimer sur des sujets variés en rapport avec la vie sociale et quotidienne. Par l'étude de documents écrits et audio, ils/elles se familiarisent avec la société contemporaine et les habitudes culturelles des pays germaniques.

Bibliographie : photocopies distribuées en cours.

Introduction à la linguistique allemande

C. MEYER

Prérequis : niveau B1.2

Le CM permettra de consolider et d'approfondir les connaissances acquises au premier semestre. Il s'articule autour de deux grands axes : d'une part, l'analyse du groupe verbal (définition, marquage, types, composantes, linéarisation), d'autre part, l'analyse de l'énoncé et de ses fonctions (informatives et communicatives). Le TD sera l'occasion de mettre ces connaissances en pratique à travers un entraînement au commentaire de segments soulignés dans des textes de nature variée.

Ouvrage à acheter :

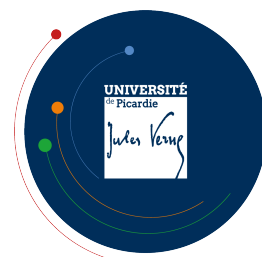
▪ Gérard CAUQUIL ; François SCHANEN, *Bescherelle Allemand : la grammaire*, Paris, Hatier, 2008 (coll. « Bescherelle Langues »). ISBN-13 : 978-2218926204

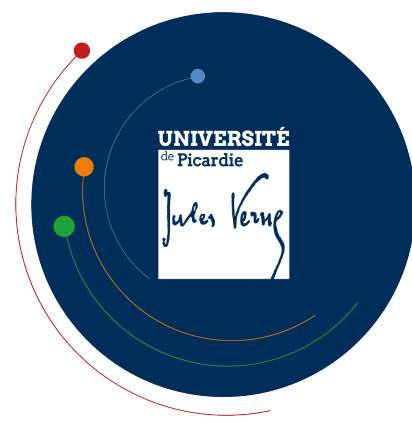
Ouvrages de référence :

▪ Daniel BRESSON, *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*, Paris, Hachette, 2015.
▪ Jean-Paul CONFAIS ; François SCHANEN, *Grammaire de l'allemand. Formes et fonctions*. Paris, A. Colin, 2017.

Bibliographie :

- Jacques ATHIAS, *Linguistique et didactique de l'allemand*, Paris, Masson/A. Colin, 1995.
- Jacques POITOU, Fiches de grammaire allemande :
<http://j.poitou.free.fr/pro/html/div/fiches.html>
- Marco RÜHL, *Linguistique pour germanistes*, Lyon, ENS Éditions, 2000.
<http://books.openedition.org/enseditions/1648>





UE 347 - Traduction littéraire (2 heures TD)

Thème : C. COUTURIER-HEINRICH

Version : C. MEYER

UE 357 - Civilisation (3 cours : 3 heures CM / 3 heures TD)

Les étudiant.e.s du parcours LLCER double diplôme Anglais-Allemand ne suivent que les cours 2 et 3.

Cours 1 : 1 heure CM / 1 heure TD

Repères de civilisation XIX^e-XX^e siècle : Dynamiques, clivages, ruptures

A. SOMMERLAT

Prérequis : niveau B1.2 / B2

Le second semestre sera consacré à l'étude de l'ère wilhelminienne et de la République de Weimar, jusqu'au III^e Reich. L'analyse des textes s'attachera à faire ressortir les principaux clivages politiques et culturels, les ruptures idéologiques et la montée des extrêmes dans la première moitié du XX^e siècle. Nous examinerons comment l'effondrement de l'Allemagne a pu conduire à une réévaluation de son héritage historique.

Textes au programme : un livret de textes sera distribué en cours.

Cours 2 : 1 heure CM / 1 heure TD

Réfléchir et penser sur la nature dans histoire intellectuelle allemande

L. PELIZAEUS

Prérequis : allemand parlé et écrit.

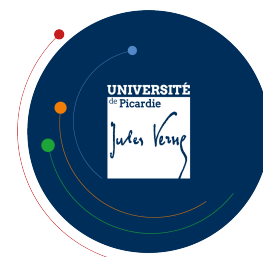
La crise climatique à laquelle nous sommes actuellement confrontés nous montre l'importance du climat sur le cours de l'histoire et de l'histoire intellectuelle. Depuis le "petit âge glaciaire" à la fin du 16^e siècle, il y a eu une série d'évolutions qui ont eu des conséquences importantes sur l'histoire intellectuelle, y compris en Allemagne.

Pour pouvoir comprendre les développements, le cours vise à retracer l'histoire des réflexions sur la nature en tant qu'histoire des idées à travers une sélection de portraits de penseurs importants et de figures emblématiques tels que Sybilla Merian, Georg Forster, Alexander von Humboldt, Caspar David Friedrich jusqu'à Jutta von Ditzfurth.

Texte au programme : un livret de cours sera disponible sur Moodle

Bibliographie indicative :

- Melanie ARNDT, *Umweltgeschichte, Version: 3.0*, in: *Docupedia-Zeitgeschichte*, 10.11.2015, sur: http://docupedia.de/zg/Arndt_umweltgeschichte_v3_de_2015
- Bernd HERRMANN, *Umweltgeschichte: eine Einführung in Grundbegriffe*. Berlin, Springer Spektrum, 2016.
- Ludolf PELIZAEUS (Hrsg.), *Hexenprozesse in Kurmainz*, sur: <https://www.hexenprozesse-kurmainz.de/>
- Udo E. SIMONIS, *Vordenker und Vorreiter der Ökobewegung : 40 ausgewählte Porträts*. Stuttgart, Hirzel, 2014.
- Verena WINIWARDER, *Umweltgeschichte: Eine Einführung*. Köln, Böhlau, 2007.





Cours 3 : 1 heure CM / 1 heure TD **Introduction à l'histoire culturelle du Moyen Âge**

M.-S. WINTER

Prérequis : niveau B1.2

En mettant l'accent sur l'espace germanophone, le cours proposera une sensibilisation à l'époque médiévale sous l'angle de l'histoire culturelle. On s'intéressera en particulier aux lieux et aux acteurs de la culture (monastères, cours des princes, puis villes), aux enjeux des productions culturelles (culture sacrée, culture profane ; langue latine, langue vernaculaire), aux aspects de la médialité (oralité et scripturalité, intermédialité), ainsi qu'à la question de la mémoire et de l'identité culturelles.

Une importance particulière sera accordée au livre médiéval en tant qu'objet culturel : on étudiera la culture manuscrite y compris dans ses aspects matériels, on évoquera le passage de la culture manuscrite à celle de l'imprimé, mais aussi la place faite aujourd'hui à la culture manuscrite médiévale dans le cadre des « humanités numériques ».

Bibliographie indicative :

- Pierre Boucaud, Cédric Giraud, Nathalie Gorochov, *Histoire culturelle du Moyen Âge en Occident*, Paris, Hachette, 2019.
- Karl Brunner, *Kleine Kulturgeschichte des Mittelalters*, München, Beck, 2012.
- Documentation en ligne sur la culture du livre au Moyen Âge : <https://dhmuseum.uni-trier.de/node/359>

UE 377 - Littérature allemande (3 cours : 3 heures CM / 3 heures TD)

Les étudiant.e.s du parcours LLCER double diplôme Anglais-Allemand ne suivent que les cours 2 et 3.

Cours 1 : 1 heure CM / 1 heure TD **Littérature et exil**

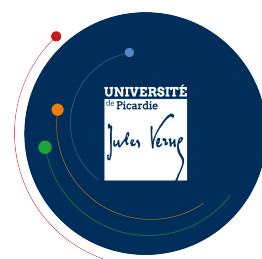
C. MEYER

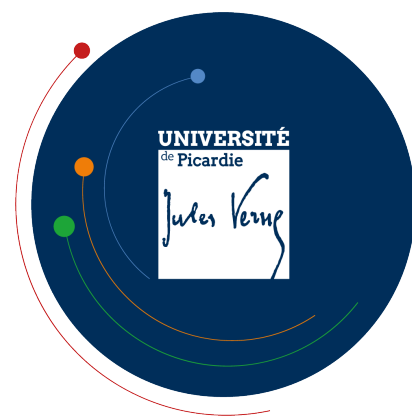
Prérequis : niveau B1

Les discours politiques et médiatiques actuels sur les réfugié-e-s tendent à occulter le vécu et le parcours des personnes concernées en surexposant soit leur identité d'arrivée, soit leur identité de départ. Or l'expérience exilique conjugue les deux, dans une « dynamique de multi-appartenance que les logiques citoyennes des États-nations peinent à intégrer » (Alexis Nouss). La littérature offre une voie d'accès privilégiée à cette dynamique propre à la condition exilique.

Le cours se propose d'étudier les stratégies, esthétiques et postures mobilisées dans les récits d'exil en langue allemande, depuis la période 1933-1945 jusqu'à nos jours. On abordera donc, d'une part, des textes d'écrivain-e-s allemand-e-s parti-e-s en exil pour fuir l'Allemagne nazie et, de l'autre, des œuvres contemporaines d'écrivain-e-s et d'artistes d'origine étrangère exilé-e-s en Allemagne. En replaçant les productions dans leur contexte, on s'attachera à dégager aussi bien les similitudes et les divergences qui existent entre ces différentes configurations historiques, que les connexions éventuellement établies, entre celles-ci et avec les textes d'autres époques, par les auteur-ric-e-s elles/eux-mêmes.

Texte au programme : Photocopies distribuées en cours et ressources disponibles sur Moodle.





Webographie indicative :

- <https://we-refugees-archive.org/>
- <https://kuenste-im-exil.de/KIE/Web/DE/Home/home.html>
- <https://minor-kontor.de/flucht-exil-partizipation/>

Cours 2 : 1 heure CM / 1 heure TD **Initiation à l'histoire littéraire (1800-1914)**

C. COUTURIER-HEINRICH

Prérequis : niveau B1.2

Le cours, articulé en trois séquences, a pour objectifs de transmettre

- 3) des outils méthodologiques pour l'approche des textes littéraires non seulement narratifs (roman, nouvelle), mais aussi lyriques (poésie) et dramatiques (théâtre)
- 4) des repères d'histoire littéraire et culturelle des pays de langue allemande.

Les textes étudiés illustreront les courants qui ont marqué l'histoire littéraire allemande du début du XIX^e au début du XX^e siècle. Ils permettront de caractériser le romantisme, le *Biedermeier*, le mouvement *Junges Deutschland* et l'époque du *Vormärz*, le réalisme et le naturalisme ainsi que l'expressionnisme. Ils seront également situés dans le contexte plus large de l'histoire telle qu'elle est abordée dans les cours de civilisation et d'histoire des idées. Le cours est conçu comme un atelier qui permettra une participation active de chaque étudiant.e. Des activités créatives seront proposées en complément des exercices universitaires traditionnels.

Bibliographie indicative :

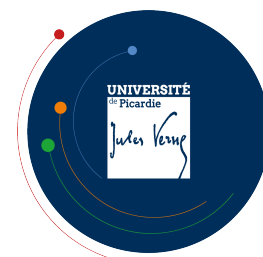
- Claus GIGL, *Deutsche Literaturgeschichte*, 24. bearb. Auflage, Freising, Stark, 2014.
- Markus HILLE, *Deutsch - Auf einen Blick! Epochen der deutschen Literatur*, Freising, Stark, 2014.
- [collectif], *Deutsch - Auf einen Blick! Literarische Gattungen: Epik - Dramatik - Lyrik*, Freising, Stark, 2014.

Cours 3 : 1 heure CM / 1 heure TD **La poésie amoureuse du Moyen Âge : du XII^e au XXI^e siècle**

M.-S. WINTER

Prérequis : niveau B1.2

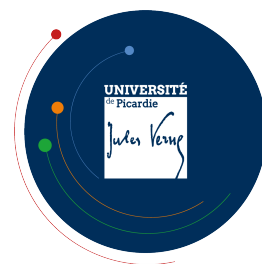
C'est au XII^e siècle que se constitue sur le continent européen une nouvelle littérature, qui se démarque de la littérature latine et de la culture religieuse : la poésie amoureuse médiévale naît sous l'impulsion des Troubadours en domaine occitan, qui influencent les Trouvères en France du Nord, mais aussi les poètes d'Italie du Nord, de Sicile et du Portugal - et les « Minnesänger » du domaine allemand. En étudiant des poèmes allemands de cette époque, nous tenterons aussi de comprendre l'attrait que ces textes exercent encore à notre époque : nous partirons de l'anthologie éditée en 2017 par T. Marquardt et J. Wagner, qui met en regard les poèmes du XII^e siècle avec des créations du XXI^e siècle. Nous confronterons en cours les « originaux » allemands, leur traduction philologique, et ces réécritures poétiques.



Textes au programme : les textes médiévaux, avec traductions en allemand moderne, seront transmis sous forme de photocopies distribuées en cours ou de ressources mises à disposition sur l'ENT

Bibliographie indicative :

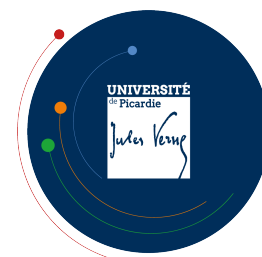
- Beate Kellner, *Spiel der Liebe im Minnesang*, Paderborn, Fink, 2018.
- Tristan Marquardt und Jan Wagner (Hgg.), *Unmögliche Liebe. Die Kunst des Minnesangs in neuen Übertragungen. Zweisprachige Ausgabe*, München, Hanser, 2017.
- Edition en ligne « Lyrik des deutschen Mittelalters » : <http://www.ldm-digital.de>



SIGLES ET CALENDRIER UNIVERSITAIRE



CM	Cours magistral
DAAD	Deutscher Akademischer Austauschdienst (Office allemand d'échanges universitaires)
EC	Élément constitutif
ECTS	European Credit Transfer System
ERASMUS+	European Region Action Scheme for the Mobility of University Students
LEA	Langues étrangères appliquées
LLCER	Langues, littératures, civilisations étrangères et régionales
TD	Travaux dirigés
UE	Unité d'enseignement



Calendrier 2024-2025 de l'UFR de Langues et cultures étrangères

<i>Jours fériés</i>		L1		L2 / L3 / Master	
02 sept	au 06 sept		Semaine de pré-rentree		
09 sept	au 13 sept	sem 1	Cours <i>Amiens : 12/09 JAE, 13/09 tutorat ENT</i>	Cours <i>Amiens : 12/09 JAE</i>	
16 sept	au 20 sept	sem 2	Cours <i>Beauvais : 19/09 JAE (date à confirmer)</i>		
23 sept	au 27 sept	sem 3	Cours		
30 sept	au 04 oct	sem 4	Cours		
07 oct	au 11 oct	sem 5	Cours		
14 oct	au 18 oct	sem 6	Cours		
21 oct	au 25 oct	sem 7	Cours		
28 oct	au 01 nov	<i>1^{er}</i>	VACANCES		
04 nov	au 08 nov	sem 8	Cours		
11 nov	au 15 nov	<i>11</i>	Cours		
18 nov	au 22 nov	sem 10	Cours		
25 nov	au 29 nov	sem 11	Rattrapages de cours <i>dont JAE, 13/09 et 11/11</i>	Cours	
02 déc	au 06 déc	sem 12	Rattrapages de cours		Cours
09 déc	au 13 déc	sem 13	EXAMENS SEMESTRE IMPAIR		Rattrapages de cours <i>dont JAE et 11/11</i>
16 déc	au 20 déc		EXAMENS SEMESTRE IMPAIR		EXAMENS SEMESTRE IMPAIR
23 déc	au 27 déc	<i>25</i>	VACANCES		
30 déc	au 03 janv	<i>1^{er}</i>	VACANCES		
06 janv	au 10 janv		Semaine inter-semestres		EXAMENS SEMESTRE IMPAIR
13 janv	au 17 janv	sem 1	Cours		
20 janv	au 24 janv	sem 2	<i>Jurys semestre impair L1</i>		
27 janv	au 31 janv	sem 3	Cours		
03 févr	au 07 févr	sem 4	Cours		
10 févr	au 14 févr	sem 5	Cours		
17 févr	au 21 févr		VACANCES		
24 févr	au 28 févr	sem 6	<i>Jurys semestre impair L2 / L3</i>		
03 mars	au 07 mars	sem 7	Cours		
10 mars	au 14 mars	sem 8	Cours		
17 mars	au 21 mars	sem 9	Cours		
24 mars	au 28 mars	sem 10	Cours		
31 mars	au 04 avr	sem 11	Cours		
07 avr	au 11 avr		VACANCES		
14 avr	au 18 avr		VACANCES		
21 avr	au 25 avr	<i>21</i>	sem 12	Cours	
28 avr	au 02 mai	<i>1^{er}</i>	sem 13	L1 / L2 / L3 = rattrapages de cours <i>dont 21/04</i>	
05 mai	au 09 mai	<i>8</i>	EXAMENS SEMESTRE PAIR		
12 mai	au 16 mai		EXAMENS SEMESTRE PAIR		
19 mai	au 23 mai				
26 mai	au 30 mai	<i>29</i>			
02 juin	au 06 juin		<i>Jurys semestre pair L1 / L2 / L3</i>		
09 juin	au 13 juin	<i>9</i>	EXAMENS SESSION 2 (RATTRAPAGES)		
16 juin	au 20 juin		EXAMENS SESSION 2 (RATTRAPAGES)		
23 juin	au 27 juin		EXAMENS SESSION 2 (RATTRAPAGES)		
30 juin	au 04 juil				
7 juil	au 11 juil		<i>Jurys d'année L1 / L2 / L3</i>		
14 juil	au 18 juil	<i>14</i>			

